

того времени это разделение не встречается.<sup>33</sup> Правда, его можно найти в риториках более позднего времени,<sup>34</sup> но там оно, возможно, появилось не без влияния трудов Роллена и в этом случае может рассматриваться как еще одно свидетельство их популярности. Кроме того, сходны до некоторой степени и эстетические позиции авторов. Роллен, как и автор риторики, выступает против грубости, дурного вкуса и, с другой стороны, кудрявости.<sup>35</sup> По словам Тредиаковского, Роллен природною простотою уврачевал французское красноречие, смертельно уязвленное кудреватым витийством.<sup>36</sup>

Прямых совпадений между этими двумя текстами очень мало: лишь некоторые примеры. Но это и естественно, поскольку они существенно различаются между собой по теме, предназначению, статусу (с одной стороны, устные лекции, с другой — подготовленная к печати работа), языку и, немного, по времени создания. Совпадения же в содержании и структуре текстов позволяют, на мой взгляд, предполагать, что «*Articulus unicus...*» является записью тех самых лекций Роллена, о знакомстве с которыми, по свидетельству Миллера, упоминал Тредиаковский.

Л. В. Пумпянский писал о «Трактате об образовании» Роллена, что «эта книга... оказала большое влияние на Тредиаковского и, собственно, образовала его литературные взгляды».<sup>37</sup> Действительно, несмотря на известную самостоятельность и оригинальность эстетических представлений Тредиаковского, в них совершенно отчетливо чувствуется общее ориентирующее влияние ролленовской дидактической эстетики. Если наше предположение верно, то воздействие «*Articulus unicus...*» на эстетические взгляды Тредиаковского является проявлением этого же влияния.

О французском периоде жизни Тредиаковского мы знаем очень мало. Известно, что в Париж он прибыл «во окончании 1727 года».<sup>38</sup> О своих занятиях в Парижском университете сам Тредиаковский писал так: «В Университете при щедром благодетелей моих содержании обучался математическим и философским наукам, а богословским также в Сорбоне».<sup>39</sup>

<sup>33</sup> См., например: *Bary R. La Rhétorique françoise.* Paris, 1653; *Gibert B. De la véritable éloquence ou refutation des paradoxes sur l'éloquence.* Paris, 1703; *Morinière C. De la science qui est en dieu. Avec une lettre sur l'étude et l'usage de la Rhétorique.* Paris, 1718; *Buffier C. Traités philosophique et pratique de l'éloquence, t. I—II.* Sixième édition. Paris, 1734.

<sup>34</sup> См.: *Gibert B. La rhétorique ou les règles de l'éloquence.* Paris, 1742; *Crevier J.-B. Rhétorique françoise.* Paris, 1765.

<sup>35</sup> См. главу 3, § 6 «Об Ораторских Предосторожностях».

<sup>36</sup> *Роллен Ш. Римская история, т. 1.*

<sup>37</sup> *Пумпянский Л. В. Тредиаковский, с. 251.*

<sup>38</sup> *Чистович И. А. Заметка о В. К. Тредиаковском.* — ИОРЯС, 1859, т. 8, вып. 2, стб. 157.

<sup>39</sup> *Пекарский П. П. История Академии наук в Петербурге, т. 2, с. 8.* В науку укоренилась традиция говорить об обучении Тредиаковского